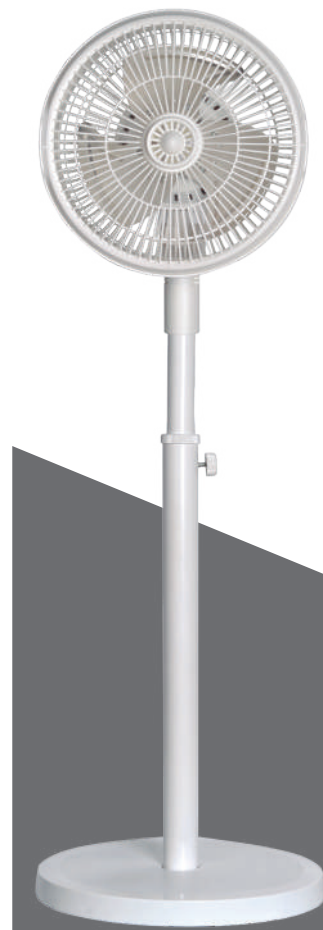


MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE PIE • DIÁMETRO 25CM • 3 VELOCIDADES • POSICIONABLE • PULSADOR GIRO • CON MANDO

65W



I. Partes del aparato

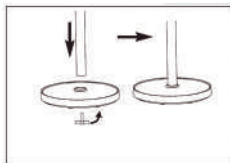


II. Instrucciones de instalación

1. Instalación del chasis (véase la figura 1)

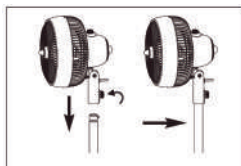
Retire los tornillos de fijación de la placa inferior del tubo de la columna girándolos en sentido antihorario. Inserte el tubo de la columna en el orificio central del chasis.

A continuación, apriete los tornillos de fijación de la placa base en sentido horario.



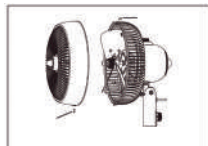
2. Combinación general (véase la figura 2)

Afloje la perilla de ajuste de la columna, estire el tubo interior de la columna hasta la altura requerida y, a continuación, apriete la perilla de ajuste de la columna. Conecte y fije la parte superior del ventilador al tubo interior de la columna con la perilla de fijación del cuerpo.



3. Instalación y desmontaje de la malla frontal (véase la figura 3)

Para retirar la malla frontal, primero desatornille los dos tornillos y, a continuación, gire la malla frontal en sentido antihorario para sacarla. Para instalar la malla frontal, coloque el anillo interior de la malla frontal alrededor del anillo exterior de la malla trasera. Gire en sentido horario para alinear los dos orificios de los tornillos en la parte superior e inferior y, a continuación, vuelva a apretar los tornillos.



4. Montaje de la pala del ventilador (véase la figura 4)

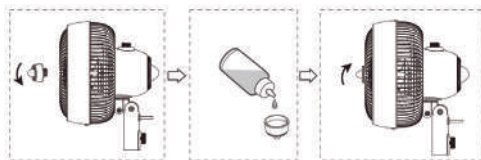
Inserte la pala del ventilador en el centro del eje del motor, alinee la ranura de la parte posterior de la pala del ventilador con el pasador central del eje y presione hasta el fondo, asegurándose de que encaje completamente.

Bloquee la tuerca de la pala del ventilador en el centro del eje del motor en sentido antihorario y fíjela firmemente.



5. Montaje de la caja de aromas (véase la figura 5)

Saque la caja de aromas de la caja de embalaje (puede echar unas gotas de aceite esencial en el algodón absorbente de la caja de aromas; consulte las instrucciones para añadir aceite esencial en la imagen siguiente). Alinee la entrada de la caja de aromas con la posición de instalación de la malla frontal e insértela. Apriete en sentido horario para fijarla.



III. Instrucciones de uso

Ajuste del volumen de aire

El ventilador tiene tres niveles de volumen de aire. Seleccione el nivel deseado con el interruptor giratorio (imagen de las funciones del interruptor).

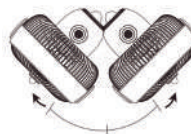
Descripción de las funciones: 0 - Apagado; 1 - Viento suave; 2 - Viento moderado; 3 - Viento fuerte.

Quando el interruptor se gira a 1, 2 o 3, la función de oscilación se activa simultáneamente [viento suave con oscilación; viento moderado con oscilación; viento fuerte con oscilación].



Ajuste de la función de oscilación

El producto está equipado con una función de oscilación izquierda-derecha. Gire la perilla para activar la oscilación.



Ajuste de la inclinación

El ángulo de inclinación vertical se puede ajustar libremente para cambiar la dirección del viento.

Notas: ① La pala y la rejilla del ventilador deben estar completamente instaladas antes de ajustar manualmente el ángulo de inclinación. ② Por seguridad, apague el ventilador antes de ajustar el ángulo de inclinación.

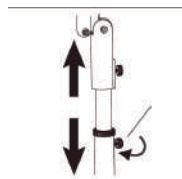


Ajuste de altura

El tubo interior de la columna es telescópico para ajustar la altura del suministro de aire del ventilador.

Afloje la perilla de ajuste de la columna, ajuste el tubo interior de la columna a la altura deseada y luego apriete la perilla para asegurarla.

Nota: Por seguridad, apague el ventilador antes de ajustar la altura.



Añadir aceites esenciales a la caja de aromaterapia

1. Desatornille con la mano la caja de aromas situada en el centro de la rejilla frontal en sentido antihorario.

2. Coloque la caja de aromaterapia en posición vertical con el algodón absorbente hacia arriba y añada 2 o 3 gotas de aceite esencial sobre el algodón absorbente.

3. Alinee la entrada de la caja de aromas con la inserción de posicionamiento de la rejilla frontal y, a continuación, apriete en sentido horario para fijarla.

IV. Mantenimiento y conservación

Si no se va a utilizar el ventilador durante un periodo prolongado, guárdelo adecuadamente en un entorno seco, protegido de la humedad y del polvo.

No limpie los componentes eléctricos (como interruptores, motores) con agua u otros líquidos. En su lugar, limpie las piezas eléctricas con un paño limpio.

No desmonte ni modifique el producto. Se recomienda inspeccionar y limpiar el producto anualmente para prolongar su vida útil.

V. Precauciones

El voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación utilizada deben coincidir con los indicados en la placa de características.

Antes de mover, limpiar o reparar el ventilador, asegúrese de que esté completamente desconectado de la fuente de alimentación.

Este producto es un aparato de clase II. No modifique arbitrariamente el cableado original ni vuelva a conectar el mecanismo de oscilación durante su uso.

Al desenchufar el cable de alimentación, sujete el enchufe. No toque las partes metálicas del enchufe ni tire directamente del cable de alimentación.

Nunca introduzca el cable de alimentación u otros objetos extraños en la rejilla mientras el ventilador está en funcionamiento, para evitar dañar las aspas del ventilador o provocar riesgos para la seguridad.

Las personas con enfermedades mentales, los bebés, las personas con discapacidades físicas (manos o pies) o con discapacidades intelectuales no pueden utilizar este ventilador.

Este ventilador no es adecuado para su uso en entornos con gases corrosivos, polvo, vapor u otros gases inflamables.

Este ventilador de pie debe utilizarse sobre una superficie plana para evitar riesgos de inclinación o caída.

Si el ventilador funciona mal, envíelo a un servicio técnico profesional. Los usuarios sin conocimientos de reparación eléctrica no deben intentar reparar el producto por sí mismos, para evitar riesgos mecánicos o eléctricos.

Quando el ventilador no se utilice durante un periodo prolongado, desconecte la fuente de alimentación.



INFORMACIÓN AL USUARIODe acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos.El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrotécnicos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato.La correcta recogida selectiva de los aparatos

no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato.La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.

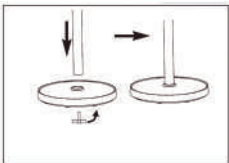
I. Partes do aparelho



II. Instruções de instalação

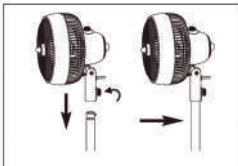
1. Instalação do chassis (ver figura 1)

Remova os parafusos de fixação da placa inferior do tubo da coluna, girando-os no sentido anti-horário. Insira o tubo da coluna no orifício central do chassis. Em seguida, aperte os parafusos de fixação da placa base no sentido horário.



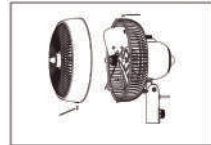
2. Combinação geral (ver figura 2)

Solte o botão de ajuste da coluna, estique o tubo interior da coluna até à altura necessária e, em seguida, aperte o botão de ajuste da coluna. Ligue e fixe a parte superior do ventilador ao tubo interior da coluna com o botão de fixação do corpo.



3. Instalação e desmontagem da malha frontal (ver figura 3)

Para retirar a malha frontal, primeiro desaparafuse os dois parafusos e, em seguida, rode a malha frontal no sentido anti-horário para a retirar. Para instalar a malha frontal, coloque o anel interior da malha frontal em torno do anel exterior da malha traseira. Gire no sentido horário para alinhar os dois orifícios dos parafusos na parte superior e inferior e, em seguida, volte a apertar os parafusos.



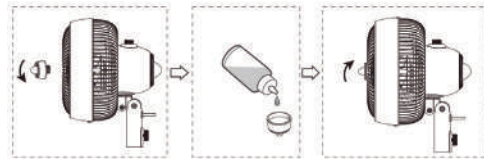
4. Montagem da pá do ventilador (ver figura 4)

Insira a pá do ventilador no centro do eixo do motor, alinhe a ranhura na parte traseira da pá do ventilador com o pino central do eixo e pressione até ao fundo, certificando-se de que encaixa completamente. Bloqueie a porca da pá do ventilador no centro do eixo do motor no sentido anti-horário e aperte-a firmemente.



5. Montagem da caixa de aromas (ver figura 5)

Retire a caixa de aromas da embalagem (pode colocar algumas gotas de óleo essencial no algodão absorvente da caixa de aromas; consulte as instruções para adicionar óleo essencial na imagem seguinte). Alinhe a entrada da caixa de aromas com a posição de instalação da malha frontal e insira-a. Aperte no sentido horário para fixá-la.

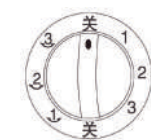


III. Instruções de utilização

Ajuste do volume de ar

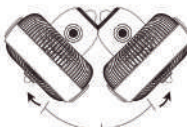
O ventilador tem três níveis de volume de ar. Selecione o nível desejado com o interruptor giratório (imagem das funções do interruptor). Descrição das funções: 0 - Desligado; 1 - Vento suave; 2 - Vento moderado; 3 - Vento forte.

Quando o interruptor é girado para 1, 2 ou 3, a função de oscilação é ativada simultaneamente (vento suave com oscilação; vento moderado com oscilação; vento forte com oscilação).



Ajuste da função de oscilação

O produto está equipado com uma função de oscilação esquerda-direita. Gire o botão para ativar a oscilação.



Ajuste da inclinação

O ângulo de inclinação vertical pode ser ajustado livremente para alterar a direção do vento.

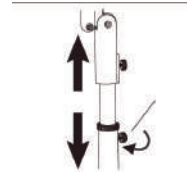
Notas: ① A pá e a grelha do ventilador devem estar completamente instaladas antes de ajustar manualmente o ângulo de inclinação. ② Por segurança, desligue o ventilador antes de ajustar o ângulo de inclinação.



Ajuste da altura

O tubo interno da coluna é telescópico para ajustar a altura do fornecimento de ar do ventilador. Solte o botão de ajuste da coluna, ajuste o tubo interno da coluna na altura desejada e, em seguida, aperte o botão para prendê-lo.

Nota: Por segurança, desligue o ventilador antes de ajustar a altura.



Adicionar óleos essenciais à caixa de aromaterapia

1. Desaparafuse manualmente a caixa de aromas localizada no centro da grelha frontal no sentido anti-horário.
2. Coloque a caixa de aromaterapia na posição vertical com o algodão absorvente para cima e adicione 2 ou 3 gotas de óleo essencial sobre o algodão absorvente.
3. Alinhe a entrada da caixa de aromas com a inserção de posicionamento da grelha frontal e, em seguida, aperte no sentido horário para a fixar.

IV. Manutenção e conservação

Se o ventilador não for utilizado durante um período prolongado, guarde-o adequadamente num ambiente seco, protegido da humidade e do pó.

Não limpe os componentes elétricos (como interruptores, motores) com água ou outros líquidos. Em vez disso, limpe as peças elétricas com um pano limpo. Não desmonte nem modifique o produto. Recomenda-se inspecionar e limpar o produto anualmente para prolongar a sua vida útil.

V. Precauções

A tensão e a frequência da fonte de alimentação utilizada devem corresponder às indicadas na placa de características.

Antes de mover, limpar ou reparar o ventilador, certifique-se de que está completamente desligado da fonte de alimentação.

Este produto é um aparelho de classe II. Não modifique arbitrariamente a cablagem original nem volte a ligar o mecanismo de oscilação durante a sua utilização.

Ao desligar o cabo de alimentação, segure a ficha. Não toque nas partes metálicas da ficha nem puxe diretamente o cabo de alimentação.

Nunca introduza o cabo de alimentação ou outros objetos estranhos na grelha enquanto o ventilador estiver em funcionamento, para evitar danificar as pás do ventilador ou causar riscos para a segurança.

Pessoas com doenças mentais, bebés, pessoas com deficiências físicas (mãos ou pés) ou com deficiências intelectuais não podem utilizar este ventilador.

Este ventilador não é adequado para utilização em ambientes com gases corrosivos, poeira, vapor ou outros gases inflamáveis.

Este ventilador de pé deve ser utilizado sobre uma superfície plana para evitar riscos de inclinação ou queda. Se o ventilador funcionar mal, envie-o para um serviço técnico profissional. Os utilizadores sem conhecimentos de reparação elétrica não devem tentar reparar o produto por conta própria, para evitar riscos mecânicos ou elétricos.

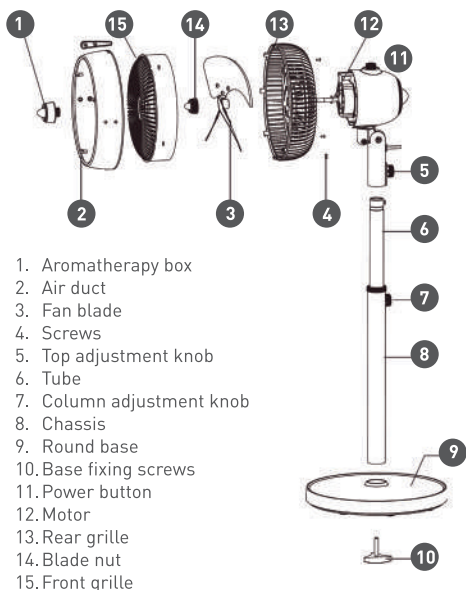
Quando o ventilador não for utilizado durante um período prolongado, desligue a fonte de alimentação.



INFORMAÇÃO AO USUÁRIO Em conformidade com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos elétricos e à eliminação de resíduos, o símbolo da cruz na embalagem do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva relevante para resíduos electrónicos e electotécnicos, ou devolvê-lo ao vendedor ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao

trocar outro aparelho. A correcta recolha selectiva dos aparelhos não utilizados para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais de que o aparelho é composto. A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

I. Parts of the device

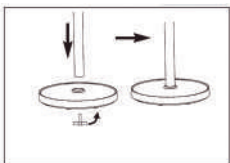


II. Installation instructions

1. Chassis installation (see Figure 1)

Remove the fixing screws from the bottom plate of the column tube by turning them anticlockwise. Insert the column tube into the central hole of the chassis.

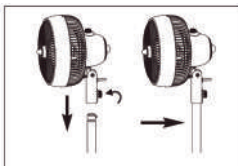
Then tighten the fixing screws on the base plate clockwise.



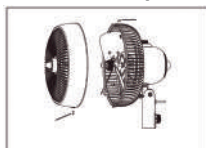
2. General assembly (see figure 2)

Loosen the column adjustment knob, extend the inner column tube to the required height, and then tighten the column adjustment knob.

Connect and secure the top of the fan to the inner tube of the column with the body fixing knob.



3. Installation and removal of the front mesh (see figure 3)
To remove the front mesh, first unscrew the two screws and then turn the front mesh anticlockwise to remove it. To install the front mesh, place the inner ring of the front mesh around the outer ring of the rear mesh. Turn clockwise to align the two screw holes at the top and bottom, then retighten the screws.



4. Fan blade assembly (see Figure 4)

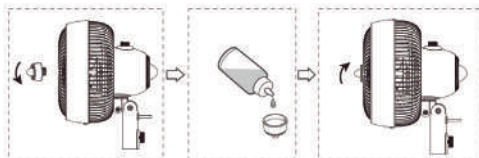
Insert the fan blade into the centre of the motor shaft, align the slot on the back of the fan blade with the centre pin on the shaft, and press down firmly, ensuring that it is fully seated.

Lock the fan blade nut in the centre of the motor shaft by turning it anticlockwise and tighten it securely.



5. Assembling the aroma box (see figure 5)

Remove the aroma box from the packaging box (you can add a few drops of essential oil to the absorbent cotton in the aroma box; see the instructions for adding essential oil in the image below). Align the inlet of the aroma box with the installation position of the front mesh and insert it. Tighten clockwise to secure it.

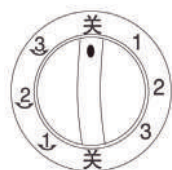


III. Instructions for use

Air volume adjustment

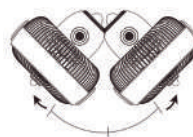
The fan has three air volume levels. Select the desired level with the rotary switch (image of switch functions). Function description: 0 - Off; 1 - Gentle breeze; 2 - Moderate breeze; 3 - Strong breeze.

When the switch is turned to 1, 2 or 3, the oscillation function is activated simultaneously (gentle breeze with oscillation; moderate breeze with oscillation; strong breeze with oscillation).



Adjusting the oscillation function

The product is equipped with a left-right oscillation function. Turn the knob to activate oscillation.



Adjusting the tilt

The vertical tilt angle can be freely adjusted to change the direction of the wind.

Notes: ① The fan blade and grille must be fully installed before manually adjusting the tilt angle. ② For safety, switch off the fan before adjusting the tilt angle.

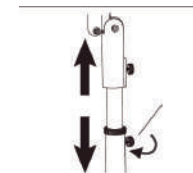


Height adjustment

The inner tube of the column is telescopic to adjust the height of the fan's air supply.

Loosen the column adjustment knob, adjust the inner tube of the column to the desired height, and then tighten the knob to secure it.

Note: For safety, switch off the fan before adjusting the height.



Adding essential oils to the aromatherapy box

1. Unscrew the aroma box located in the centre of the front grille by hand in an anticlockwise direction.

2. Place the aromatherapy box upright with the absorbent cotton facing up and add 2 or 3 drops of essential oil onto the absorbent cotton.

3. Align the inlet of the aroma box with the positioning insert on the front grille, then tighten clockwise to secure.

IV. Maintenance and storage

If the fan will not be used for an extended period of time, store it properly in a dry environment, protected from moisture and dust.

Do not clean electrical components (such as switches, motors) with water or other liquids. Instead, clean electrical parts with a clean cloth.

Do not disassemble or modify the product. It is recommended that the product be inspected and cleaned annually to prolong its service life.

V. Precautions

The voltage and frequency of the power supply used

must match those indicated on the rating plate.

Before moving, cleaning, or repairing the fan, ensure that it is completely disconnected from the power supply.

This product is a Class II appliance. Do not arbitrarily modify the original wiring or reconnect the oscillation mechanism during use.

When unplugging the power cord, hold the plug. Do not touch the metal parts of the plug or pull directly on the power cord.

Never insert the power cord or other foreign objects into the grille while the fan is in operation, to avoid damaging the fan blades or causing safety hazards.

People with mental illnesses, infants, people with physical disabilities (hands or feet) or intellectual disabilities cannot use this fan.

This fan is not suitable for use in environments with corrosive gases, dust, vapour or other flammable gases.

This standing fan must be used on a flat surface to avoid the risk of tipping or falling.

If the fan malfunctions, send it to a professional repair service. Users without electrical repair knowledge should not attempt to repair the product themselves, to avoid mechanical or electrical hazards.

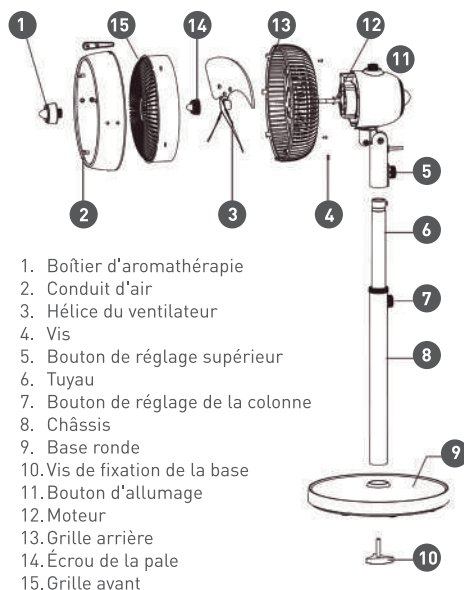
When the fan is not in use for an extended period of time, disconnect the power supply.



INFORMATION TO THE USER In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the cross symbol on the packaging of the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand in the appliance, when no longer in use, to the relevant separate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the seller when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging

another appliance. The correct separate collection of unused appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and favours the recycling of the materials of which the appliance is composed. The abusive disposal of the product by the user will result in the application of the sanctions provided for by law.

I. Pièces de l'appareil



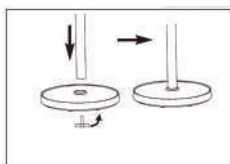
II. Instructions d'installation

1. Installation du châssis (voir figure 1)

Retirez les vis de fixation de la plaque inférieure du tube de la colonne en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Insérez le tube de la colonne dans l'orifice central du châssis.

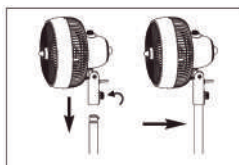
Serrez ensuite les vis de fixation de la plaque de base dans le sens horaire.



2. Assemblage général (voir figure 2)

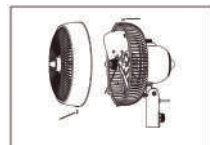
Desserrez le bouton de réglage de la colonne, étirez le tube intérieur de la colonne jusqu'à la hauteur requise, puis serrez le bouton de réglage de la colonne.

Connectez et fixez la partie supérieure du ventilateur au tube intérieur de la colonne à l'aide du bouton de fixation du corps.



3. Installation et démontage de la grille avant (voir figure 3)

Pour retirer la grille avant, dévissez d'abord les deux vis, puis tournez la grille avant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer. Pour installer la grille avant, placez la bague intérieure de la grille avant autour de la bague extérieure de la grille arrière. Tournez dans le sens horaire pour aligner les deux trous de vis en haut et en bas, puis resserrez les vis.



4. Montage de la pale du ventilateur (voir figure 4)

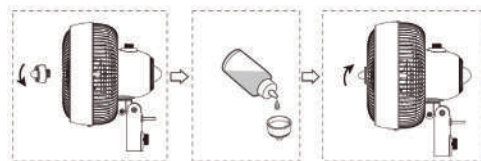
Insérez la pale du ventilateur au centre de l'arbre du moteur, alignez la rainure à l'arrière de la pale du ventilateur avec la goupille centrale de l'arbre et appuyez à fond, en vous assurant qu'elle s'enclenche complètement.

Verrouillez l'écrou de la pale du ventilateur au centre de l'arbre du moteur dans le sens antihoraire et serrez-le fermement.



5. Montage du boîtier d'arômes (voir figure 5)

Retirez le boîtier d'arômes de son emballage (vous pouvez verser quelques gouttes d'huile essentielle sur le coton absorbant du boîtier d'arômes ; consultez les instructions pour ajouter de l'huile essentielle dans l'image suivante). Alignez l'entrée du boîtier d'arômes avec la position d'installation de la grille avant et insérez-le. Serrez dans le sens horaire pour le fixer.



III. Mode d'emploi

Réglage du débit d'air

Le ventilateur dispose de trois niveaux de débit d'air. Sélectionnez le niveau souhaité à l'aide du commutateur rotatif (image des fonctions du commutateur).

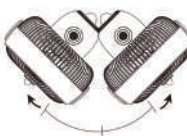
Description des fonctions : 0 - Arrêt ; 1 - Vent doux ; 2 - Vent modéré ; 3 - Vent fort.

Lorsque le commutateur est tourné sur 1, 2 ou 3, la fonction d'oscillation est activée simultanément (vent doux avec oscillation ; vent modéré avec oscillation ; vent fort avec oscillation).



Réglage de la fonction d'oscillation

Le produit est équipé d'une fonction d'oscillation gauche-droite. Tournez le bouton pour activer l'oscillation.



Réglage de l'inclinaison

L'angle d'inclinaison verticale peut être réglé librement pour modifier la direction du vent.

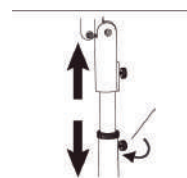
Remarques : ① La pale et la grille du ventilateur doivent être complètement installées avant de régler manuellement l'angle d'inclinaison. ② Pour des raisons de sécurité, éteignez le ventilateur avant de régler l'angle d'inclinaison.



Réglage de la hauteur

Le tube intérieur de la colonne est télescopique afin de régler la hauteur de l'alimentation en air du ventilateur. Desserrez le bouton de réglage de la colonne, réglez le tube intérieur de la colonne à la hauteur souhaitée, puis serrez le bouton pour le fixer.

Remarque : pour des raisons de sécurité, éteignez le ventilateur avant de régler la hauteur.



Ajouter des huiles essentielles dans la boîte d'aromathérapie

1. Dévissez à la main la boîte d'arômes située au centre de la grille avant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

2. Placez le boîtier d'aromathérapie à la verticale, le coton absorbant vers le haut, et ajoutez 2 ou 3 gouttes d'huile essentielle sur le coton absorbant.

3. Alignez l'entrée du boîtier d'arômes avec l'insert de positionnement de la grille avant, puis serrez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.

IV. Entretien et conservation

Si vous n'utilisez pas le ventilateur pendant une longue période, rangez-le correctement dans un environnement sec, à l'abri de l'humidité et de la poussière.

Ne nettoyez pas les composants électriques (tels que les interrupteurs, les moteurs) avec de l'eau ou d'autres liquides. Nettoyez plutôt les pièces électriques avec un chiffon propre.

Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit. Il est recommandé d'inspecter et de nettoyer le produit chaque année afin de prolonger sa durée de vie.

V. Précautions

La tension et la fréquence de l'alimentation électrique utilisée doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique.

Avant de déplacer, nettoyer ou réparer le ventilateur, assurez-vous qu'il est complètement déconnecté de l'alimentation électrique.

Ce produit est un appareil de classe II. Ne modifiez pas arbitrairement le câblage d'origine et ne rebranchez pas le mécanisme d'oscillation pendant son utilisation.

Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, tenez la fiche. Ne touchez pas les parties métalliques de la fiche et ne tirez pas directement sur le cordon d'alimentation.

N'introduisez jamais le cordon d'alimentation ou d'autres objets étrangers dans la grille lorsque le ventilateur est en marche, afin d'éviter d'endommager les pales du ventilateur ou de créer des risques pour la sécurité.

Les personnes souffrant de troubles mentaux, les bébés, les personnes handicapées physiques (mains ou pieds) ou intellectuelles ne peuvent pas utiliser ce ventilateur.

Ce ventilateur n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements contenant des gaz corrosifs, de la poussière, de la vapeur ou d'autres gaz inflammables.

Ce ventilateur sur pied doit être utilisé sur une surface plane afin d'éviter tout risque de basculement ou de chute.

Si le ventilateur fonctionne mal, envoyez-le à un service technique professionnel. Les utilisateurs qui ne possèdent pas de connaissances en réparation électrique ne doivent pas essayer de réparer le produit eux-mêmes, afin d'éviter tout risque mécanique ou électrique.



INFORMATIONS À L'UTILISATEUR Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole en forme de croix figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa durée de vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au centre de collecte sélective compétent pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le retourner au vendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent ou lors de l'échange d'un autre appareil. La collecte sélective correcte des appareils inutilisés en vue de leur recyclage, traitement et élimination respectueux de l'environnement contribue à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.

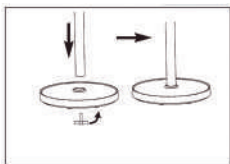
I. Parti dell'apparecchio



II. Istruzioni di installazione

1. Installazione del telaio (vedi figura 1)

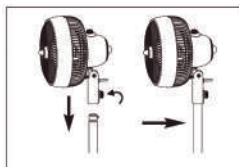
Rimuovere le viti di fissaggio della piastra inferiore del tubo della colonna ruotandole in senso antiorario. Inserire il tubo della colonna nel foro centrale del telaio. Quindi serrare le viti di fissaggio della piastra di base in senso orario.



2. Combinazione generale (vedere figura 2)

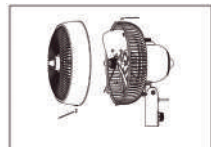
Allentare la manopola di regolazione della colonna, estendere il tubo interno della colonna all'altezza desiderata, quindi serrare la manopola di regolazione della colonna.

Collegare e fissare la parte superiore del ventilatore al tubo interno della colonna con la manopola di fissaggio del corpo.



3. Installazione e smontaggio della griglia frontale (vedere figura 3)

Per rimuovere la griglia frontale, svitare prima le due viti, quindi ruotare la griglia frontale in senso antiorario per estrarla. Per installare la griglia frontale, posizionare l'anello interno della griglia frontale attorno all'anello esterno della griglia posteriore. Ruotare in senso orario per allineare i due fori delle viti nella parte superiore e inferiore, quindi serrare nuovamente le viti.



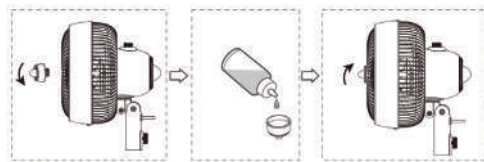
4. Montaggio della pala del ventilatore (vedere figura 4)

Inserire la pala del ventilatore al centro dell'albero motore, allineare la scanalatura sul retro della pala del ventilatore con il perno centrale dell'albero e premere fino in fondo, assicurandosi che sia completamente inserita. Bloccare il dado della pala del ventilatore al centro dell'albero motore in senso antiorario e fissarlo



5. Montaggio della scatola degli aromi (vedi figura 5)

Estraete la scatola degli aromi dalla confezione (potete versare alcune gocce di olio essenziale sul cotone assorbente della scatola degli aromi; consultate le istruzioni per aggiungere l'olio essenziale nell'immagine seguente). Allineate l'ingresso della scatola degli aromi con la posizione di installazione della rete frontale e inseritela. Stringete in senso orario per fissarla.

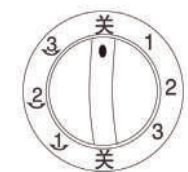


III. Istruzioni per l'uso

Regolazione del volume dell'aria

Il ventilatore ha tre livelli di volume dell'aria. Selezionare il livello desiderato con l'interruttore rotante (immagine delle funzioni dell'interruttore).

Descrizione delle funzioni: 0 - Spento; 1 - Vento leggero; 2



- Vento moderato; 3 - Vento forte.

Quando l'interruttore viene ruotato su 1, 2 o 3, la funzione di oscillazione si attiva contemporaneamente (vento leggero con oscillazione; vento moderato con oscillazione; vento forte con oscillazione).

Regolazione della funzione di oscillazione

Il prodotto è dotato di una funzione di oscillazione sinistra-destra. Ruotare la manopola per attivare l'oscillazione.



Regolazione dell'inclinazione

L'angolo di inclinazione verticale può essere regolato liberamente per cambiare la direzione del vento.

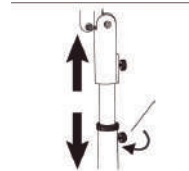
Note: ① La pala e la griglia del ventilatore devono essere completamente installate prima di regolare manualmente l'angolo di inclinazione. ② Per motivi di sicurezza, spegnere il ventilatore prima di regolare l'angolo di inclinazione.



Regolazione dell'altezza

Il tubo interno della colonna è telescopico per regolare l'altezza dell'alimentazione dell'aria del ventilatore. Allentare la manopola di regolazione della colonna, regolare il tubo interno della colonna all'altezza desiderata, quindi serrare la manopola per fissarla.

Nota: per motivi di sicurezza, spegnere il ventilatore prima di regolare l'altezza.



Aggiungere oli essenziali alla scatola per aromaterapia

1. Svitare a mano la scatola per aromi situata al centro della griglia frontale in senso antiorario.

2. Posizionare la scatola per aromaterapia in posizione verticale con il cotone assorbente rivolto verso l'alto e aggiungere 2 o 3 gocce di olio essenziale sul cotone assorbente.

3. Allineare l'ingresso della scatola per aromi con l'inserito di posizionamento della griglia frontale, quindi serrare in senso orario per fissarla.

IV. Manutenzione e conservazione

Se il ventilatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, conservarlo adeguatamente in un ambiente asciutto, protetto dall'umidità e dalla polvere.

Non pulire i componenti elettrici (come interruttori,

motori) con acqua o altri liquidi. Pulire invece le parti elettriche con un panno pulito.

Non smontare o modificare il prodotto. Si consiglia di ispezionare e pulire il prodotto ogni anno per prolungarne la durata.

V. Precauzioni

La tensione e la frequenza dell'alimentazione utilizzata devono corrispondere a quelle indicate sulla targhetta.

Prima di spostare, pulire o riparare il ventilatore, assicurarsi che sia completamente scollegato dall'alimentazione.

Questo prodotto è un apparecchio di classe II. Non modificare arbitrariamente il cablaggio originale né ricollegare il meccanismo di oscillazione durante l'uso.

Quando si scollega il cavo di alimentazione, afferrare la spina. Non toccare le parti metalliche della spina né tirare direttamente il cavo di alimentazione.

Non inserire mai il cavo di alimentazione o altri oggetti estranei nella griglia mentre il ventilatore è in funzione, per evitare di danneggiare le pale del ventilatore o causare rischi per la sicurezza.

Le persone con malattie mentali, i bambini, le persone con disabilità fisiche (mani o piedi) o con disabilità intellettive non possono utilizzare questo ventilatore.

Questo ventilatore non è adatto all'uso in ambienti con gas corrosivi, polvere, vapore o altri gas infiammabili.

Questo ventilatore a piantana deve essere utilizzato su una superficie piana per evitare il rischio di ribaltamento o caduta.

Se il ventilatore non funziona correttamente, inviarlo a un servizio di assistenza tecnica professionale. Gli utenti che non hanno conoscenze di riparazione elettrica non devono tentare di riparare il prodotto da soli, per evitare rischi meccanici o elettrici.

Quando il ventilatore non viene utilizzato per un periodo prolungato, scollegare l'alimentazione.



INFORMAZIONI PER L'UTENTE In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e alto smaltimento dei rifiuti, il simbolo della croce sulla confezione dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, al centro di raccolta differenziata per rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure deve restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi non più utilizzati per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento

compatibile con l'ambiente contribuisce a prevenire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui è composto l'apparecchio. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

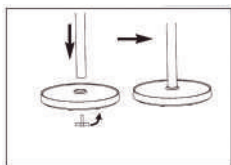
I. Onderdelen van het apparaat



1. Aromatherapiebehuizing
2. Luchtkanaal
3. Ventilatortrap
4. Schroeven
5. Bovenste instelknop
6. Buis
7. Instelknop voor de kolom
8. Chassis
9. Ronde voet
10. Bevestigingsschroeven voor de voet
11. Aan/uit-knop
12. Motor
13. Achterrooster
14. Vleugelmoer
15. Voorrooster

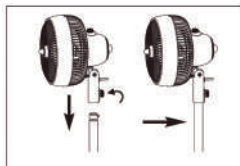
II. Installatie-instructies

1. Installatie van het chassis (zie afbeelding 1)
Verwijder de bevestigingsschroeven van de onderplaat van de kolombuis uit tot de gewenste hoogte en draai vervolgens de verstelknop van de kolom vast. Steek de kolombuis in het centrale gat van het chassis. Draai vervolgens de bevestigingsschroeven van de basisplaat met de klok mee vast.



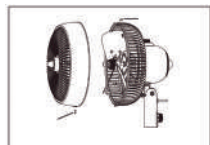
2. Algemene combinatie (zie afbeelding 2)

Draai de verstelknop van de kolom los, trek de binneste buis van de kolom uit tot de gewenste hoogte en draai vervolgens de verstelknop van de kolom vast. Bevestig het bovenste deel van de ventilator aan de binneste buis van de kolom met de bevestigingsknop van de behuizing.



3. Installatie en demontage van het voorste gaas (zie afbeelding 3)

Om het voorste gaas te verwijderen, draait u eerst de twee schroeven los en draait u vervolgens het voorste gaas linksom om het te verwijderen. Om het voorste gaas te installeren, plaatst u de binnenste ring van het voorste gaas rond de buitenste ring van het achterste gaas. Draai met de klok mee om de twee schroefgaten aan de boven- en onderkant uit te lijnen en draai vervolgens de schroeven weer vast.



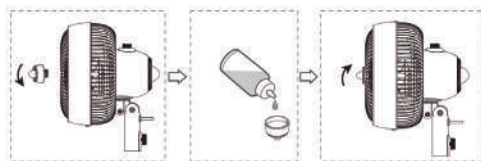
4. Montage van de ventilatorblad (zie afbeelding 4)

Plaats het ventilatorblad in het midden van de motoras, lijn de groef aan de achterkant van het ventilatorblad uit met de centrale pen van de as en druk het blad helemaal naar beneden, zodat het volledig vastklikt. Draai de moer van de ventilatorblad in het midden van de motoras linksom vast en zet deze stevig vast.



5. Montage van de geurbox (zie afbeelding 5)

Haal de aromabox uit de verpakking (u kunt een paar druppels etherische olie op het absorberende katoen in de aromabox druppelen; zie de instructies voor het toevoegen van etherische olie in de afbeelding hieronder). Lijn de ingang van de aromabox uit met de installatiepositie van het voorste gaas en plaats deze. Draai hem met de klok mee vast om hem te bevestigen.



III. Gebruiksaanwijzing

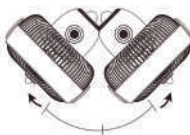
Luchtvolume instellen

De ventilator heeft drie lucht volumes. Selecteer het gewenste niveau met de draaischakelaar (afbeelding van de functies van de schakelaar). Beschrijving van de functies: 0 - Uit; 1 - Zachte wind; 2 - Matige wind; 3 - Sterke wind. Wanneer de schakelaar op 1, 2 of 3 wordt gedraaid, wordt tegelijkertijd de oscillatiefunctie geactiveerd (zachte wind met oscillatie; matige wind met oscillatie; sterke wind met oscillatie).



De oscillatiefunctie instellen

Het product is uitgerust met een links-rechts oscillatiefunctie. Draai aan de knop om de oscillatie te activeren.



Instelling van de hellingshoek

De verticale hellingshoek kan vrij worden ingesteld om de richting van de wind te veranderen.

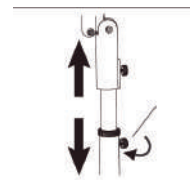
Opmerkingen: ① De ventilatorbladeren en het rooster moeten volledig zijn geïnstalleerd voordat u de hellingshoek handmatig instelt. ② Schakel voor de veiligheid de ventilator uit voordat u de hellingshoek instelt.



Hoogte instellen

De binneste buis van de kolom is telescopisch om de hoogte van de luchttoevoer van de ventilator aan te passen.

Draai de instelknop van de kolom los, stel de binneste buis van de kolom in op de gewenste hoogte en draai vervolgens de knop vast om deze te vergrendelen. Opmerking: Schakel voor de veiligheid de ventilator uit voordat u de hoogte aanpast.



Essentiële oliën toevoegen aan de aromatherapiebox

1. Schroef de aromadoos in het midden van het voorrooster met de hand linksom los.
2. Plaats het aromatherapie-vakje rechtop met het absorberende katoen naar boven en voeg 2 of 3 druppels etherische olie toe aan het absorberende katoen.
3. Lijn de opening van het aromavakje uit met de positioneringsinzet van het voorrooster en draai het vervolgens met de klok mee vast.

IV. Onderhoud en bewaring

Als u de ventilator gedurende langere tijd niet gebruikt, berg hem dan op een droge plaats op, beschermd tegen vocht en stof.

Reinig elektrische onderdelen (zoals schakelaars, motoren) niet met water of andere vloeistoffen. Reinig elektrische onderdelen in plaats daarvan met een schone doek.

Demonteer of wijzig het product niet. Het wordt aanbevolen om het product jaarlijks te inspecteren en te reinigen om de levensduur te verlengen.

V. Voorzorgsmaatregelen

De spanning en frequentie van de gebruikte voeding moeten overeenkomen met die op het typeplaatje. Voordat u de ventilator verplaatst, reinigt of repareert, moet u ervoor zorgen dat deze volledig is losgekoppeld van de voeding.

Dit product is een apparaat van klasse II. Wijzig de originele bedrading niet willekeurig en sluit het oscillatiemechanisme niet opnieuw aan tijdens het gebruik.

Houd de stekker vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Raak de metalen delen van de stekker niet aan en trek niet rechtstreeks aan de stekker.

Steek nooit de stekker of andere vreemde voorwerpen in het rooster terwijl de ventilator in werking is, om schade aan de ventilatorbladen of veiligheidsrisico's te voorkomen.

Mensen met een geestelijke aandoening, baby's, mensen met een lichamelijke handicap (handen of voeten) of een verstandelijke handicap mogen deze ventilator niet gebruiken.

Deze ventilator is niet geschikt voor gebruik in omgevingen met corrosieve gassen, stof, damp of andere brandbare gassen.

Deze staande ventilator moet op een vlakke ondergrond worden gebruikt om te voorkomen dat hij omvalt of valt.

Als de ventilator niet goed werkt, breng hem dan naar een professionele reparateur. Gebruikers zonder kennis van elektrische reparaties mogen niet zelf proberen het product te repareren, om mechanische of elektrische risico's te voorkomen.

Als de ventilator gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, koppel dan de stroomtoevoer los.



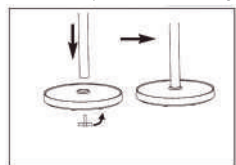
INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval, geeft het kruisje op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet het apparaat daarom, wanneer het niet meer in gebruik is, inleveren bij het betreffende inzamelcentrum voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het terugbrengen naar de verkoper bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type of bij inruil van een ander apparaat. De correcte gescheiden inzameling van ongebruikte apparaten voor latere recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat is samengesteld. Het onjuist verwijderen van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.

I. Teile des Geräts



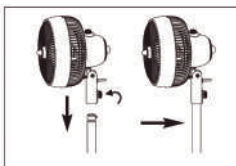
II. Installationsanleitung

1. Installation des Gehäuses (siehe Abbildung 1)
Entfernen Sie die Befestigungsschrauben der unteren Platte des Säulenrohrs, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Führen Sie das Säulenrohr in die mittlere Öffnung des Gehäuses ein.
Ziehen Sie anschließend die Befestigungsschrauben der Grundplatte im Uhrzeigersinn fest.



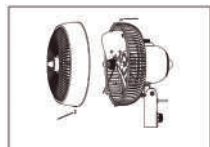
2. Allgemeine Kombination (siehe Abbildung 2)

Lösen Sie den Einstellknopf der Säule, ziehen Sie das Innrohr der Säule auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie anschließend den Einstellknopf der Säule fest.
Verbinden Sie den oberen Teil des Ventilators mit dem inneren Rohr der Säule und befestigen Sie ihn mit dem



Befestigungsknopf am Gehäuse.

3. Einbau und Ausbau des Frontgitters (siehe Abbildung 3)
Um das Frontgitter zu entfernen, lösen Sie zunächst die beiden Schrauben und drehen Sie dann das Frontgitter gegen den Uhrzeigersinn, um es abzunehmen. Um das Frontgitter anzubringen, legen Sie den inneren Ring des Frontgitters um den äußeren Ring des Rückgitters. Drehen Sie es im Uhrzeigersinn, um die beiden Schraubenlöcher oben und unten auszurichten, und ziehen Sie dann die Schrauben wieder fest.



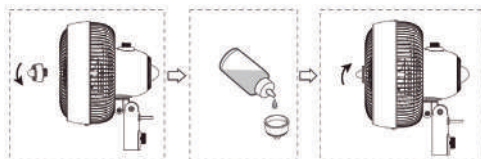
4. Montage des Lüfterflügels (siehe Abbildung 4)

Setzen Sie den Lüfterflügel in die Mitte der Motorwelle ein, richten Sie die Nut auf der Rückseite des Lüfterflügels am Mittelstift der Welle aus und drücken Sie ihn bis zum Anschlag hinein, sodass er vollständig einrastet.
Sichern Sie die Mutter des Lüfterflügels in der Mitte der Motorwelle gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie fest an.



5. Montage des Aromabehälters (siehe Abbildung 5)

Nehmen Sie die Aromakammer aus der Verpackung (Sie können einige Tropfen ätherisches Öl auf die saugfähige Baumwolle in der Aromakammer geben; siehe Anleitung zum Hinzufügen von ätherischem Öl in der folgenden Abbildung). Richten Sie den Eingang der Aromakammer an der Einbaustelle des Frontgitters aus und setzen Sie ihn ein. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, um ihn zu befestigen.



III. Gebrauchsanweisung

Einstellung der Luftmenge

Der Ventilator verfügt über drei Luftmengenstufen. Wählen Sie die gewünschte Stufe mit dem Drehschalter

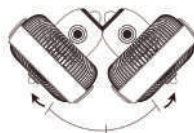


[Abbildung der Schalterfunktionen].

Beschreibung der Funktionen: 0 – Aus; 1 – Leichter Wind; 2 – Mäßiger Wind; 3 – Starker Wind.
Wenn der Schalter auf 1, 2 oder 3 gedreht wird, wird gleichzeitig die Oszillationsfunktion aktiviert (leichter Wind mit Oszillation; mäßiger Wind mit Oszillation; starker Wind mit Oszillation).

Einstellung der Oszillationsfunktion

Das Produkt ist mit einer Oszillationsfunktion von links nach rechts ausgestattet. Drehen Sie den Knopf, um die Oszillation zu aktivieren.



Einstellung der Neigung

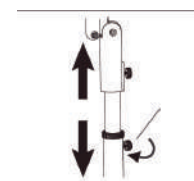
Der vertikale Neigungswinkel kann frei eingestellt werden, um die Windrichtung zu ändern.

Hinweise: ① Die Lüfterflügel und das Lüftergitter müssen vollständig installiert sein, bevor der Neigungswinkel manuell eingestellt wird. ② Schalten Sie den Lüfter aus Sicherheitsgründen aus, bevor Sie den Neigungswinkel einstellen.



Höhenverstellung

Das Innenrohr der Säule ist teleskopisch, um die Höhe der Luftzufuhr des Ventilators einzustellen.
Lösen Sie den Einstellknopf der Säule, stellen Sie das Innenrohr der Säule auf die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie dann den Knopf fest, um ihn zu sichern.
Hinweis: Schalten Sie den Ventilator aus Sicherheitsgründen aus, bevor Sie die Höhe einstellen.



Ätherische Öle in die Aromatherapie-Box geben

1. Schrauben Sie die Aromabox in die Mitte des Frontgitters mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
2. Stellen Sie die Aromatherapiebox mit der saugfähigen Baumwolle nach oben senkrecht auf und geben Sie 2 bis 3 Tropfen ätherisches Öl auf die saugfähige Baumwolle.
3. Richten Sie den Eingang der Aromabox an der Positionierungseinlage der Frontabdeckung aus und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn fest.

IV. Wartung und Pflege

Wenn der Ventilator über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn ordnungsgemäß in einer

trockenen Umgebung auf, geschützt vor Feuchtigkeit und Staub.

Reinigen Sie elektrische Komponenten (wie Schalter, Motoren) nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Reinigen Sie elektrische Teile stattdessen mit einem sauberen Tuch.

Demontieren oder modifizieren Sie das Produkt nicht. Es wird empfohlen, das Produkt jährlich zu überprüfen und zu reinigen, um seine Lebensdauer zu verlängern.

V. Vorsichtsmaßnahmen

Die Spannung und Frequenz der verwendeten Stromversorgung müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Bevor Sie den Ventilator bewegen, reinigen oder reparieren, stellen Sie sicher, dass er vollständig von der Stromversorgung getrennt ist.

Dieses Produkt ist ein Gerät der Klasse II. Verändern Sie nicht willkürlich die ursprüngliche Verkabelung und schließen Sie den Schwenkmechanismus während des Gebrauchs nicht wieder an.

Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie das Netzkabel ausstecken. Berühren Sie nicht die Metallteile des Steckers und ziehen Sie nicht direkt am Netzkabel.

Stecken Sie niemals das Netzkabel oder andere Fremdkörper in das Gitter, während der Ventilator in Betrieb ist, um eine Beschädigung der Ventilatorflügel oder Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Personen mit psychischen Erkrankungen, Kleinkinder, Personen mit körperlichen Behinderungen (Hände oder Füße) oder geistigen Behinderungen dürfen diesen Ventilator nicht verwenden.

Dieser Ventilator ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit korrosiven Gasen, Staub, Dämpfen oder anderen brennbaren Gasen geeignet.

Dieser Standventilator muss auf einer ebenen Fläche verwendet werden, um ein Umkippen oder Herunterfallen zu vermeiden.

Wenn der Ventilator nicht richtig funktioniert, senden Sie ihn an einen professionellen Kundendienst. Benutzer ohne Kenntnisse in der Reparatur von Elektrogeräten sollten nicht versuchen, das Produkt selbst zu reparieren, um mechanische oder elektrische Risiken zu vermeiden. Wenn der Ventilator über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, trennen Sie ihn von der Stromversorgung.



INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Entsorgung von Abfällen weist das Kreuzsymbol auf der Verpackung des Geräts darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss das Gerät daher, wenn es nicht mehr verwendet wird, bei der zuständigen Sammelstelle für Elektronik- und Elektrotechnikabfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Verkäufer zurückgeben. Die korrekte getrennte Sammlung ungenutzter Geräte zum späteren Recycling, zur Behandlung und zur umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Sanktionen.



CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes. A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTRÉ DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.